

вательной деятельности студентов, их творческой активности, сознательности, реализует условия перехода от обучения к самообразованию.

Используемые сегодня в неязыковых вузах технологии обучения иностранному языку, как правило, ориентированы на личность, на активное участие студента в своем саморазвитии, самообразовании, получении качественных знаний и профессиональных навыков. Навыки коллективной работы и творческого решения конкретных профессиональных проблем и задач занимают в этом процессе одно из важных мест.

Применение творческих технологий приводит к развитию творческих способностей будущих специалистов, а это необходимо в связи с ростом доли умственного труда и принятия креативных решений в различных областях профессиональной деятельности. Основными здесь выступают активные методы работы с учебным материалом. В этой связи, меняются и тип деятельности, и роль преподавателя и студентов, которые являются полноценными субъектами деятельности в решении профессиональных задач.

Государственный образовательный стандарт в области высшего профессионального образования требует учитывать профессиональную специфику при изучении иностранных языков, их ориентацию на реализацию задач будущей профессиональной деятельности специалистов. Такой подход подразумевает формирование у студентов способности иноязычной коммуникации в конкретных профессиональных, научно-исследовательских, деловых сферах и ситуациях с учетом специфики профессионального мышления, при организации мотивационно-побудительной и ориентировочно-исследовательской деятельности. Таким образом, приобретение специальных знаний по выбранной специальности – приоритетная задача в этом процессе.

К сожалению, тот факт, что существует острая нехватка специалистов, владеющих конкретным регистром иноязычных знаний, необходимых для специального профессионального общения, свидетельствует о том, что обучение иностранному языку с учетом профессиональной направленности до настоящего времени являлся неудовлетворительным. Не оставляет сомнения тот факт, что необходимо отказаться от традиционного подхода в обучении иностранным языкам, переосмыслить их цели и содержание для того, чтобы научить студентов общаться в объеме, необходимом им в их будущей профессиональной деятельности.

САВЧУК В.А. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

***СРЕДСТВА ПРЕЗЕНТАЦИИ МОЛОДЕЖНОЙ КУЛЬТУРЫ
В РОМАНЕ Н. ХОРНБИ «МОЙ МАЛЬЧИК»***

Ник Хорнби (Nick Hornby) (род. 1957) – один из самых успешных и известных британских писателей. Ник Хорнби известен не только как прекрасный современный романист, но и сценарист, эссеист. Его романы «Высокая точность» (High Fidelity), «Мой мальчик» (About a Boy), «Долгое падение» (A Long Way Down) честно повествуют о современных проблемах молодежи, о взаимоотношениях взрослых и подростков, о трудностях взросления. В центре внимания оказываются персонажи молодые, но недовольные жизнью, праздные, ленивые, незнающие как соотнести амбиции, ожидания и реалии жизни.

Роман Мой Мальчик (About a Boy) был написан в 1998 году и в полной мере отражает реалии того времени. Это история о случайной встрече богатого, ничем не занятого холостяка с мальчиком-подростком, которая меняет жизнь обоих. В романе поднимаются такие проблемы как депрессия, взросление, разводы, суицид, неполные семьи. Однако, роман Хорнби является примером юмористической современной прозы. Культурные реалии конца 90х годов точно отражены в произведении и играют важную роль в повествовании и в сюжете. Молодежная культура является важным компонентом в романе «Мой мальчик». Главный герой Уилл Фриман, тридцатишестилетний англичанин, который ничем не занят в жизни, и живет за счет известности отца, все еще причисляет себя к молодому поколению, следит за модой, слушает популярные рок-группы, ходит в модные рестораны. Двенадцатилетний подросток Маркус, сын суицидальной депрессивной матери, испытывает неприязнь и непонимание сверстников, так как живет интересами матери и не интересуется молодежными тенденциями.

В репрезентации феноменов молодежной культуры 90х годов XX века в романе Ника Хорнби «Мой мальчик» можно выделить два уровня:

- лингвистический;
- экстралингвистический.

На лингвистическом уровне молодежная культура того времени представлена разговорным стилем в диалогах, городским сленгом, неологизмами и вульгаризмами, свойственными тому времени. Поскольку диалогическая речь персонажей занимает относительно большую часть в романе, то использование стилистически окрашенной лексики оправдано и передает живую речь.

Использование вульгаризмов в речи старшекласников, придает высказыванием оттенок грубо-

сти, говорит о низкой культуре общения. Но также использование вульгаризмов в речи является важной составляющей молодежной культуры, дерзких школьников как социального класса.

«Hey, Ginger! Chris Evans! Speccy!»

«They're all speccy.»

«Yeah, I forgot. Oi, Ginger Speccy! Is that a love bite on your neck?»

Уилл намеренно использует в речи вульгаризмы, чтобы выразить свое эмоциональное состояние и отношение к предмету разговора так, как это сделали молодые люди того времени. Ведь «не стареть» и «принадлежать» к молодым – это его цели, возможно, не до конца осознанные.

«How often do you think about it?»

«I dunno.»

«Fucking hell.» said Will «Sorry, I shouldn't say that in front of you, should I?»

«It's OK.»

Сленг является неотъемлемой частью молодежной культуры. Примеры сленга можно часто найти в речи Маркуса.

«What make are you looking for?»

«Dunno. Anything. The cheapest.»

Маркус намеренно использует сленговые выражения в своей речи в ситуациях, где хочет показаться современным, обычным, раскованным.

«Where is your loo? I'm dying for a pee.»

«Just down the hall there.»

Диалог как тип персонажной речи в романе не только передает общение людей, но и является средством раскрытия персонажей в культурном контексте.

На экстралингвистическом уровне молодежная культура передана посредством музыкальных исполнителей, брендовых названий, музыкальных композиций и тд.

Поскольку известно, что Ник Хорнби увлекается музыкой, то именно музыкальные аллюзии имеют большое значение в романе. Название «Мой мальчик» не совсем удачно передано переводчиками на русский язык, так как в оригинале роман называется “About a boy” (О мальчике) и косвенно отправляет читателя к известной песни рок-группы Nirvana “About a girl” («О девочке»). Вообще, тема жизни и смерти Курта Кобейна и группы Нирвана важна в произведении. 1990е - это время, когда молодые люди жили духом бунтарство и грандж как стиль музыки отражал их восприятие мира. Нелучайно именно пластинки Нирваны слушает Уилл, который все еще считает себя молодым представителем Англии и всячески пытается быть «в тренде». В отличие от него, Маркус вырос в семье, где слушали музыку Джони Митчелла, из-за чего одноклассники смеются над ним. Элли, подруга Маркуса, пренебрегает школьными правилами и носит в школу свитер с изображением Курта Кобейна. Как настоящий идол молодежи 1990, именно его фото в витрине магазина приводит к развитию сюжета в романе и толкает Элли и Маркуса на хулиганство.

Также в произведении встречаются названия брендов, популярных в то время. Например, Уилл настаивает, что нужно иметь кроссовки Adidas, чтобы быть признанным в обществе.

Также в 1990е набирал популярность мультсериал «Симпсоны», не только в Америке, но и в Европе. И хотя непосредственно название сериала не использовано в романе, становится понятно, что герои смотрят это сериал. Своеобразной аллюзией на «Симпсонов» является междометие D’oh, которое мы находим в романе. D’oh – то авторское своеобразное выражение, которое часто использует в речи вымышленный персонаж Гомер Симпсон в случаях, когда сожалеет о действии, сказанной глупости, или выражает презрение. Популярность этого вымышленного междометия настолько выросла, что оно было внесено в Оксфордский словарь. Также мы находим это междометие в речи Маркуса в романе:

«And where did I go the first time I went abroad? I don't know. Grenoble. D'oh, - said Marcus scornfully.»

Роман Ника Хорнби «Мой Мальчик» является выдающимся примером художественной прозы о подростковом возрасте и кризисе среднего возраста, в котором поднимаются проблемы, актуальные не только для конца прошлого столетия, но и сегодня.

Список литературы

1. Hornby, N. About a Boy / N. Hornby. – London : Penguin Books, 2010 – 278 p.

САИДИ А.Е. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

МНОГООБРАЗИЕ ФОРМ ЛИТЕРАТУРНОГО ЮМОРА В ТВОРЧЕСТВЕ БРИТАНСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ

В английской литературной истории искусство комического необычайно многолико, а юмор, как один из видов комического, является неотъемлемой частью любой эпохи, начиная со Средневековья, когда увидели свет первые сатирические эссе, а также фавль, в том числе и те, которые вошли в